

# Q THEATRE

Theatrical  
Recreations of  
Don Quixote  
in Europe

## SEMINARIO Proyecto Q.THEATRE Recreaciones teatrales del *Quijote* en Europa

13-14  
septiembre 2018

Instituto Cervantes de Lyon  
58, Montée de Choulans  
69005 Lyon

### Organiza



### Coordinador y socios del proyecto



### Colabora



Cofinanciado por el  
programa Europa Creativa  
de la Unión Europea

### Contacto

emmanuel.marigno@univ-st-etienne.fr  
Tfno: +33 (0)6 66 22 45 74

# Jueves 13 de septiembre

- 09h00** Acogida
- 09h15** Discursos de apertura
- 09h30** Plenaria:  
**Emmanuelle Garnier**  
(Université Toulouse - Jean Jaurès)  
**Traicionar a Don Quijote: desafíos estéticos y políticos de las adaptaciones escénicas españolas del siglo XXI.**
- 10h00** Pausa
- 10h15** **Aaron M. Kahn**  
(University of Sussex, Brighton)  
**Traduciendo el Quijote...al español: problemas y el proceso de traducir *The Comical History of Don Quixote* (1694).**
- 10h35** **Agapita Jurado**  
(Università degli Studi di Firenze)  
**Traducción y creación en *Don Chisciotte in corte alla duchessa*.**
- 10h55** **Guillermo Carrascón Garrido**  
(Università degli Studi di Torino)  
**El *Don Chisciotte* de Gherardi y los problemas de su traducción al español.**
- 11h15** Discusión
- 11h30** Pausa
- 11h45** Presentación de la obra y del equipo teatral del *Don Quijote* / Lyon (Estreno 04/2019)
- 12h15** Almuerzo
- 14h00** **María Fernández Ferreiro**  
(Universidad de Oviedo)  
**Dramaturgos ante el *Quijote*. Formas de adaptar un mito.**
- 14h20** **Emmanuel Marigno**  
(Université de Lyon - Saint-Étienne)  
**A vueltas con las recreaciones teatrales galas (2010-2018).**
- 14h40** **María Fernanda de Abreu**  
(Universidade Nova de Lisboa)  
**Un *Quijote* jocosero en 1733, en Lisboa, con licencia del Santo Oficio.**
- 15h00** Discusión y clausura
- 15h15** Inauguración de la Exposición *Don Quijote* de Felipe Alarcón Echenique, en presencia del artista
- 17h00** Visita de Lyon
- 20h00** Cena



## SEMINARIO

**Proyecto Q.THEATRE | Recreaciones teatrales del *Quijote* en Europa**

**Jueves 13 de septiembre**

Instituto Cervantes de Lyon  
58, Montée de Choulans | 69005 Lyon

## Viernes 14 de septiembre

**09h30 > 12h00** Reunión de socios

Maison Internationale des Langues  
et des Cultures (MILC)  
35 rue Raulin | 69007 Lyon